

Vilka rättigheter måste du bli upplyst om innan förhöret inleds?

1. Rätt till ett förtroligt samråd med en advokat och hjälp under förhöret

A. Advokat

- Du får själv välja vilken advokat som ska kontaktas.
- Om du inte har en advokat, eller om han eller hon inte kan närvara, kan du begära att jourhavande advokat kontaktas.
- Om du uppfyller vissa juridiska villkor är den här rättshjälpen helt eller delvis gratis. Du kan be om formuläret med en sammanfattning av dessa villkor.

B. Förtroligt samråd i förväg

- Före det kommande förhöret och inom två timmar efter kontakten med advokaten eller den jourhavande advokaten har du rätt till ett förtroligt samråd med din advokat i upp till 30 minuter.
- Detta samråd får äga rum via telefon eller på polisstationen.
- Om det planerade samrådet med din advokat inte har genomförts inom denna tvåtimmarsperiod har du fortfarande möjlighet till ett förtroligt samråd med den jourhavande advokaten via telefon. Efter det kan intervjun starta.

Därefter får förhöret inledas.

- Om din advokat anländer under förhöret får han eller hon närvara under resten av proceduren.

C. Hjälp under förhöret

- Du har rätt till hjälp från din advokat under förhören
- Din advokat ska se till att:
 - din rätt att inte yttra dig och din rätt att undvika självangivelse respekteras;
 - du behandlas väl under förhöret och att du inte utsätts för tvång eller otillåtna påtryckningar;
 - du blir informerad om dina rättigheter och att förhöret utförs i enlighet med lagen.

If Om din advokat har några anmärkningar i det avseendet, kan han eller hon omedelbart få dem noterade i protokollet.

Din advokat kan fråga efter klagoranden beträffande de ställda frågorna. Han eller hon får inte svara i ditt ställe eller försvåra förhöret.

- Du eller din advokat har rätt att avbryta förhöret för ytterligare ett förtroligt samråd, men bara en enda gång. Om nya fakta skulle uppkomma under förhörets gång har du också rätt till ytterligare ett förtroligt samråd med din advokat. Detta får pågå i högst 15 minuter.

FÖRKLARING AV DINA RÄTTIGHETER

Om du har blivit **FRIHETS-BERÖVAD** enligt en europeisk arresteringsorder eller en APB.

2/4

D. Kan jag avstå från denna rättighet?

Du är inte skyldig att begära samråd med eller ta hjälp från en advokat.

Du kan frivilligt och efter noggrant övervägande avstå från denna rättighet

- Om du är myndig,
- När du har undertecknat och daterat ett dokument av vilket detta framgår.
- Om möjligt kan förhöret komma att filmas. Du kan diskutera detta med din advokat (se även punkt 7).

Du kan tala med någon av de jourhavande advokaterna via telefon om dessa rättigheter.

E. Undantag

Vid extraordinära omständigheter eller av tvingande skäl, kan den allmänna åklagaren (*procureur du Roi*) eller undersökningsdomaren (*juge d'instruction*) besluta att inte bevilja dig ett förtroligt samråd i förväg eller hjälp från en advokat under förhöret. Ett sådant beslut måste motiveras.

F. Rätt till en advokat i landet som utfärdade den europeiska arresteringsordern

Du har rätt att utse en advokat i landet som utfärdade den europeiska arresteringsordern. Denna advokat kan förse din advokat i Belgien med information och råd om utlämningsproceduren.

2. Information om den europeiska arresteringsordern eller APB

- Du har rätt att bli informerad om innehållet i den europeiska arresteringsordern eller APB.
- Om din utlämning har skett med tanke på verkställandet av en påföljd och du var ovetande om denna dom eller de pågående rättsliga åtgärderna, kan du begära att få en kopia av den utländska domen för information, förutsatt att detta kan ordnas i tid.

3. Rätt att inte yttra dig

- Du är aldrig skyldig att ange dig själv.
- Efter att du uppgett din identitet kan du välja att antingen lämna en redogörelse, besvara de frågor som ställs eller inte säga något alls

4. Rätt att låta någon veta att du befinner dig hos polisen

Du har rätt att upplysa någon du litat på om att du anhållits.

Allmänna åklagaren eller undersökningsdomaren kan emellertid skjuta upp tidpunkten då detta tillåts så länge det är nödvändigt för att skydda utredningen.

5. Medicinsk hjälp

Om så är nödvändigt har du rätt till gratis medicinsk hjälp.

- Du får också be att bli undersökt av en läkare du själv väljer. Kostnaderna för den undersökningen står du själv för.

Vilka ytterligare rättigheter har du under förhöret?

6. Ytterligare rättigheter under förhöret

Före förhöret måste du få viss information. Utöver den korta redogörelsen om sakförhållandena och upplysningen om rättigheten att inte yttra sig, blir du upplyst om följande:

- Du får begära att alla frågor som ställs och de svar du ger noteras ordagrant.
- Du får begära att en skriftlig redogörelse eller ett förhör genomförs.
- Dina redogörelser kan användas som juridiska bevis
- Under förhöret kan du göra bruk av eventuellt dokument du har tillgång till, så länge inte förhöret behöver uppskjutas för att du ska kunna göra det. Under eller efter förhöret får du begära att dessa dokument bifogas det skriftliga protokollet eller inlämnas till domstolens kansli.

7. Förhöret kan filmas

- Om det är möjligt kan förhöret komma att filmas i övervakningssyfte.
- Detta beslutas av förhørsledaren, den allmänna åklagaren eller undersökningsdomaren.

8. Vid förhörets slut

Under förhöret får du läsa igenom förhörstexten. Du får också begära att den blir uppläst för dig.

Du blir tillfrågad om du vill göra några ändringar eller förtydliganden i dina redogörelser.

9. Hjälp av en tolk

- Om du inte förstår eller talar språket, eller om du har hörsel- eller talrubbningar och din advokat inte förstår eller talar ditt språk, har du rätt till en edsvuren tolk under det förtroliga samrådet med din advokat. Denna hjälp är gratis
- Om du behöver tala på ett annat språk än det språk som används i förfarandet, anlitar polisen en edsvuren tolk för att hjälpa dig under förhöret. Denna hjälp är gratis.
- Du kan bli uppmanad att själv skriva ner din redogörelse på ditt eget språk.

10. Medgivande till utlämning

Du kan samtycka till att bli utlämnad till ett land som vill ta emot dig. Du kan begränsa ditt medgivande till förseelserna som specificeras i den europeiska arresteringsordern. Du kan också åberopa en särskild regel, vilket innebär att efter att du har blivit utlämnad blir du åtalad eller frihetsberövad som en del av verkställigheten av en dom som ålagts för andra förseelser än de som utlämningen tillämpas för.

Om du efter förhöret med undersökningsdomaren vill ge ditt samtycke till utlämning, kommer du att höras av en allmän åklagare. Den allmänna åklagaren kommer att förklara följderna. Du kan få stöd av din advokat. Du kan endast samtycka till utlämning inför den allmänna åklagaren.

När du i enlighet med lagen samtyckt till utlämning kan du inte längre ta det tillbaka.

FÖRKLARING AV DINA RÄTTIGHETER

Om du har blivit **FRIHETS-BERÖVAD** enligt en europeisk arresteringsorder eller en APB.

4/4

Hur länge får du kvarhållas?

1. 48 timmar

Du får hållas kvar i upp till högst 48 timmar.

2. Undersökningsdomaren

- Inom den här 48-timmarsperioden kommer du antingen att sättas på fri fot eller kvarhållas i häkte av undersökningsdomaren. Den senare har befogenhet att besluta om ditt kvarhållande och om utfärdandet av en häktningsorder.
- Undersökningsdomaren är skyldig att förhöra dig i ärendet först. Under detta förhör har du också rätt till hjälp från din advokat. Undersökningsdomaren måste lyssna till dina anmärkningar, eller de från din advokat.

Om du inte är myndig får du inte avstå från denna rättighet.

Om undersökningsdomaren skulle utfärda en häktningsorder har du följande rättigheter:

- Du får kommunicera fritt med din advokat.
- Inom femton dagar efter du har häktats kommer du att höras av häktningsskammaren, där du kan bestrida din häktning och utlämning enligt en europeisk arresteringsorder. Du kan också överklaga detta beslut inför åtalskammaren, vilken ska uttala sig inom femton dagar. Överklagandet måste registreras inom 24 timmar efter det att du har tagit del av häktningsskammarens beslut.

- Du får ta del av handlingarna i ditt ärende dagen före den slutna rättegången.
- Din advokat kan ge dig ytterligare information om hur rättegången går till.
- Om du inte är belgisk medborgare har du rätt att informera ditt konsulat om att du anhållits.
- Om du inte förstår språket i den europeiska arresteringsordern, eller språket till vilken den översatts, kommer du att förses med en skriftlig översättning av den europeiska arresteringsordern på ett språk du förstår, eller en muntlig översättning av den europeiska arresteringsordern, eller en muntlig översättning av protokollen, innan du framträder inför häktningsskammaren, och senast, innan ett slutgiltigt beslut överlämnas angående verkställigheten.

Du får behålla denna förklaring av dina rättigheter.